

A/C

P/C

COLOURS

EN

DE

PL

STANDARDS

SR-1

BC

1 / 24

pc. / St. / szt. / wr.

PACKING

support.rawpol.com for other languages

RU

RO

UA

CZ

SK

HU

LT

LV

EE

BY

MD

BG

SI

ES

AT

NL

FR

DA

PT

IT

SE

FI

NO

TR

GR

EN 352-1:2020



WWW

SUPPORT.RAWPOL.COM



professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. FEMAPP:104

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer's authorized representative (APP): RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.
Standards: EN 352-1:2020, „Hearing protectors. General requirements. Part 1: Ear-Muffs.”.
The notified body: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France, number of the body: 2754.
The supervisory body: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, number of the body: 2834.
Product/description: Earmuffs. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com.
Type: Earmuffs with the headband on the top of the head.
Size: These earmuffs belong to small, medium, large size range (S/M/L) in accordance to EN352-1.
This concerns earmuffs of small size range:
Warning: These earmuffs are of „small size range”. Earmuffs complying with EN352-1 are of „medium size range”, „small size range” or “large size range”. „Medium size range” earmuffs will fit the majority of users. „Small size range” or „large size range” earmuffs are designed to fit users for whom „medium size range” earmuffs are not suitable.
This concerns earmuffs of large size range:
Warning: These earmuffs are of „large size range”. Earmuffs complying with EN352-1 are of „medium size range”, „small size range” or “large size range”. „Medium size range” earmuffs will fit the majority of users. „Small size range” or „large size range” earmuffs are designed to fit users for whom „medium size range” earmuffs are not suitable.
Mean mass: 203 grams.
Use: When used properly, the earmuffs ensure protection from noise. These earmuffs are used in the majority of environments related to dynamic noise of machines, such as workshops, production lines or when using mechanical saws as well as noises from vehicles and aircraft. These earmuffs can be recommended as protection against the harmful effects of impulsive noise, but it should be remembered that it is difficult to predict the required or actual level of hearing protection obtained during exposure to impulsive noise. The level of protection has been obtained on the basis of tests carried out in accordance with the conditions described in the standards/specifications to which they apply. The product provides protection

mark and number of the notified body involved in the production assessment; C – conformity mark; – before use become familiar with the instruction manual; – batch code; – date of manufacture; – online instruction
ATTENTION!
The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's or authorized representative's instructions. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings. The earmuffs should be regularly inspected for serviceability. If the above recommendations are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired which may cause damage or even loss of hearing. The earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs. While setting the cups do not extend them more than is required to place earmuffs. Do not change the shape/bend the headband. Foreign objects (such as pencils) between the cup and the head reduce the efficiency of the protection. Remove as much hair as possible from surface between the ear and the cup. Use safety glasses with possibly the smallest holders.
CAUTION!
Even though the earmuffs can be recommended as protection against the harmful effects of impulse noise, the noise reduction index bases on reduction of continuous noise and it may not be a relevant indicator for protection against impulse noise e.g. gunshot. Using the product as protection against this kind of threats for hearing can result in the loss of hearing nonetheless. In certain conditions the tolerance of this kind of noise varies for different people, therefore there is no method defining or ensuring relevant protection against impulse noise. If, during or after exposure to noise (including impulsive noise), your hearing deteriorates or ringing is heard or other discomfort in ears, the user should stop working and seek medical advice as there is a risk of hearing damage. All recommendations regarding the product should be strictly followed. The instruction has to be retained for the entire duration of use of the product.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. FEMAPP:104, where FEMAPP is the identifier of product group and 104 the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In case the instruction is out of date or im-

proper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!**
THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.
DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Befugter Vertreter des Herstellers (APP): RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie III zugeordnet.
Standards: EN 352-1:2020, „Gehörschützer. Allgemeine Anforderungen. Teil 1: Kapselgehörschützer.”.
Notifizierte Stelle: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France, Nummer der Stelle: 2754.
Aufsichtseinheit: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, Nummer der Stelle: 2834.
Produkt/Beschreibung: Kapselgehörschützer. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Typ: Kapselgehörschützer mit einer Druckfeder (sog. Bügel) auf der Oberseite des Kopfes.
Größe: Diese Kapselgehörschützer sind im small, medium, large size range (S/M/L) nach EN352-1 erhältlich.
Das gilt für Kapselgehörschützer für kleine Größen:
Warnung: Bei diesen Kapselgehörschützer handelt es sich um „kleine Größen”. Kapselgehörschützer gemäß EN352-1 gibt es in den Größen „mittlerer Größenbereich”, „kleiner Größenbereich” oder „großer Größenbereich”. Gehörschutzkapseln

against the above-mentioned hazards and is intended for use in the environments in which they occur. Always evaluate the hazards in a given work environment in order to verify whether a given product provides protection against all hazards present in this environment.
Information about attenuation value:

Frequency [Hz]	Mean attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	14,6	6,2	8,4
125	13,9	3,1	10,8
250	16,4	3,1	13,3
500	24,5	4,3	20,2
1000	35,5	3,9	31,6
2000	33	3,2	29,8
4000	31,4	3,9	27,5
8000	36,1	4,3	31,8

SNR 26 dB, H 30 dB, M 23 dB, L 16 dB

SNR_m 28,2 dB, H_m 32,7 dB, M_m 26 dB, L_m 18,5 dB

SNR, 2,4 dB, H, 2,6 dB, M, 2,7 dB, L, 2,1 dB

Use and handling: Before each use, check that the product is complete, clean and undamaged. Spread the earmuffs to the width that allows to put them on. Place the earmuffs so that cups fully cover ears (ears should be entirely in cups). Edges of cushions should adhere to your head around the ears tightly. Adjust the height of both cups so as to achieve a comfortable fit. If the earmuffs have the adjustable headband, adjust the clamping force of the headband by adjusting the length of the headband so that earmuffs do not press the user, but provide comfort and proper fit to the cup. In the case of earmuffs without adjustable headband force pressure is not adjustable. In the case of earmuffs designed to be worn in a certain way, the cups are marked L (LEFT) - Left cup, R (RIGHT) - the right cup, and should be worn as indicated.
In case cups are not attached to the headband, they should first be installed on the headband. To do this, the pins placed on cups put in the oblong holes of the headband, then turn so that combine the cups and the headband. If on cups are arrows then they should be installed on the headband so that the arrows on them are facing upwards, i.e. towards the headband.
The product does not have additional equipment and replaceable parts.
Material: Material of cushions: POM (polyvinyl chloride), filled with polyurethane foam; material of the headband: POM (polyoxymethylene), PVC (polyvinyl chloride). The product may be adversely affected by certain chemical substances. Refer to the manufacturer or their authorized representative for further information. Materials, from which the product is made shall not unfavorably impact the user's
aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, für die die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der mittleren Größe.
Das gilt für Kapselgehörschützer der großen Größen:
Warnung: Bei diesen Kapselgehörschützer handelt es sich um „großen Größen”. Kapselgehörschützer gemäß EN352-1 gibt es in den Größen „mittlerer Größenbereich”, „kleiner Größenbereich” oder „großer Größenbereich”. Gehörschutzkapseln aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, für die die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.
Durchschnittliches Gewicht: 203 Gramm.
Anwendung: Bei sachgemäßer Anwendung bieten sie Schutz vor Lärm. Sie werden in den meisten Umgebungen eingesetzt, die mit dem dynamischen Geräusch von Maschinen wie Werkstätten, Produktionslinien oder beim Einsatz von mechanischen Sägen zusammenhängen, sowie Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen. Diese Kapselgehörschützer können als Schutz vor den schädlichen Auswirkungen von Impulsärm empfohlen werden. Es ist jedoch zu bedenken, dass es schwierig ist, das erforderliche oder tatsächliche Maß an Gehörschutz bei der Einwirkung von Impulsärm vorherzusagen. Das Schutzniveau wurde durch die Durchführung von Prüfungen gemäß den in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschriebenen Bedingungen erreicht. Dieses Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Gefahren und ist für den Einsatz in Umgebungen vorgesehen, in denen sie auftreten. Führen Sie immer eine Risikobewertung in der Arbeitsumgebung durch, um sicherzustellen, dass das Produkt Schutz vor allen Gefahren in dieser Umgebung bietet.
Informationen zu Schalldämpfungswerten:

Häufigkeit [Hz]	Durchschnittswert [dB]	Standardabweichung [dB]	APV [dB]
63	14,6	6,2	8,4
125	13,9	3,1	10,8
250	16,4	3,1	13,3
500	24,5	4,3	20,2
1000	35,5	3,9	31,6
2000	33	3,2	29,8
4000	31,4	3,9	27,5
8000	36,1	4,3	31,8

SNR 26 dB, H 30 dB, M 23 dB, L 16 dB

health or hygiene. However each substance contained in the product's material or which is the component of the product may be the allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyestuffs etc. It is recommended to try out this product or medical consultation for people who are specially susceptible.
Cleaning, maintenance and disinfection: Earmuffs should be cleaned after each use with a soft cloth. For cleaning can be also used warm water and soap. Do not use any material that could damage the surface of the earmuffs, especially the lining of cups. Use cleaners that are known to be harmless. Once every three months it is recommended to disinfect all parts coming into contact with the user. Disinfection carried out using public funds to disinfect. It is not recommended to replace cushions. Once they are worn or damaged, replace the product with new.
Storage: The product before and after use should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Excessive air humidity, too high or low temperature or intense light may adversely affect its quality. The manufacturer is not responsible for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired (to do this, contact the manufacturer or its authorized representative) and if it not possible immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.
Date of production is given on the smallest unit packaging. It is shown in the format MM/YYYY, explanation: the first two digits refer to the month of production, and the next four - the year of production.
Marking: OSB SR-1 EN 352 C 2834 – KANGHUA, 96-200 JULIANÓW, 50, POLAND - ear cup marking: A/C - model designation/commodity code of APP; P/C - model designation/commodity code of the manufacturer (manufacturer: Kanghua Safety Equipment Manufacturing Co. Ltd., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland); – (REIS) – APP identification mark; KANGHUA - manufacturer identification mark; COLOURS – available colour range; PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS – standards; EN352-1 – number of European standard; EN 352 – general symbol of standard; C 2834 - conformity

SNR_m 28,2 dB, H_m 32,7 dB, M_m 26 dB, L_m 18,5 dB

SNR, 2,4 dB, H, 2,6 dB, M, 2,7 dB, L, 2,1 dB

Verwendung und Bedienung: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Produkt vollständig, sauber und unbeschädigt ist. Öffnen Sie die Kapselgehörschützer auf die Breite, die das Aufsetzen ermöglicht. Legen Sie die Kapselgehörschützer so an, dass die Dämpfungsschalen die Ohren vollständig bedecken (die Ohren sollten sich vollständig in den Schalen befinden). Der Randbereich der Dichtungsskissen sollte fest mit dem Kopf um die Ohren herum verbunden sein. Jetzt die Höhe beider Schalen für einen bequemen Sitz einstellen. Wenn die Kapselgehörschützer einen verstellbaren Bügel haben, sollte die Druckkraft der Druckfeder durch Einstellen seiner Länge so eingestellt werden, dass die Kapselgehörschützer den Träger nicht nach unten drücken, sondern Komfort und Passform im oberen Bereich bieten. Bei Kapselgehörschützern ohne verstellbaren Kopfbügel ist die Klemmkraft der Druckfeder nicht einstellbar. Bei Kapselgehörschützern, die auf eine bestimmte Weise getragen werden sollen, sind die Oberbereiche mit Schalen entsprechend gekennzeichnet: L (LINKS) - linke Schale, R (RECHTS) - rechte Schale, und das Produkt sollte wie markiert getragen werden.
Wenn die Schalen nicht auf einer Druckfeder montiert sind, müssen sie zunächst auf einer Druckfeder montiert werden. Stecken Sie dazu die Bolzen in den Schalen in die Längsbohrungen der Druckfeder und drehen Sie sie so, dass die Schale und Druckfeder verbunden sind. Wenn sich Pfeile auf den Schalen befinden, sollten diese so auf der Druckfeder montiert werden, dass die angebrachten Pfeile nach oben, d.h. in Richtung der Druckfeder, gerichtet sind.
Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.
Material: Material der Dichtungsskissen: PVC (Polyvinylchlorid), gefüllt mit Polyurethanschaum; Druckfedermaterial: POM (Polyoxymethylene), PVC (Polyvinylchlorid). Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller oder seinem autorisierten Vertreter.
Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Reinigung, Wartung und Desinfektion: Reinigen Sie Ihre Kapselgehörschützer nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch. Sie können auch lauwarmes Was-

